



AVIZ

**referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Protocolului între
Guvernul României și Guvernul Republicii Populare Chineze
privind rezolvarea problemelor restante la conturile instituite
în baza acordurilor interguvernamentale, semnat la
București la 27 februarie 2001**

Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea Protocolului între Guvernul României și Guvernul Republicii Populare Chineze privind rezolvarea problemelor restante la conturile instituite în baza acordurilor interguvernamentale, semnat la București la 27 februarie 2001, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.97 din 26.06.2001,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a din Legea nr.73/1993 și art.48(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,
Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații:

1. În art.5 ar fi fost mai adecvat să se folosească expresia “să efectueze procedurile”, în loc de “să efectueze formalitățile”.

2. Întrucât Părțile contractante au semnat cele două alternate, în limbile română și chineză, există patru texte care sunt egal autentice și nu două, așa cum rezultă din text.

În plus, sintagma “având aceeași valabilitate” nu redă ideea de autenticitate și egalitate a celor două alternate, motiv pentru care în text, trebuia să fi fost înscrisă sintagma “toate textele fiind egal autentice”.

PREȘEDINTE

Dragoș ILIESCU



București
Nr. 612/27.06.2001